



## Jin Ping Mei : en verso y en prosa = El Erudito de las Carcajadas de Langling /

Relinque Eleta, Alicia

Atalanta,  
2010-2011.

Literatura china

Novela-

Monografía

Considerada la primera novela moderna de la tradición literaria china, Jin Ping Mei es uno de los libros más celebrados y malditos de la cultura asiática. Su título juega con los nombres de tres de los personajes femeninos {u2013}Pan Jinlian, Li Ping'er y Pang Chunmei{u2013}, en torno a los cuales gira la acción de la novela. La mención más temprana de esta obra es de 1596 y se halla en una carta escrita por el famoso letrado Yuan Hongdao que dice: Reclinado sobre la almohada, le he echado un vistazo, y sus páginas desprenden una bruma erótica. Fascinados con la lectura, los letrados hicieron circular diferentes capítulos manuscritos de la novela hasta su primera edición en 1617. Por supuesto, ningún autor quiso ver su nombre asociado a una novela tan erótica, satírica y descarnada, de modo que sólo conocemos el singular pseudónimo de quien la compuso: el Erudito de las Carcajadas de Lanling. Compuesta por 100 capítulos, la historia narra el esplendor y la decadencia de la casa de Ximen Qing. Comienza con la relación adúltera entre Pan Jinlian, esposa de Wu Zhi, y Ximen Qing, un lujurioso mercader sin escrúpulos, y el núcleo de su trama se centra en las relaciones de poder y sexo entre el propio Ximen Qing y sus esposas y sirvientas, junto con otros personajes de todo signo y condición. Inédita hasta ahora en nuestra lengua, esta primera traducción del chino a cargo de Alicia Relinque supone un hito en la recuperación de la novelística asiática, no sólo por la importancia que tiene esta obra en su contexto cultural, sino por ser la versión más completa a una lengua occidental que existe actualmente en el mundo.

<https://rebiunoda.pro.baratznet.cloud:28443/OpacDiscovery/public/catalog/detail/b2FpOmNlbgVlcmF0aW9uOmVzLmJhcmF0ei5yZW4vMTc5ODcwNDM>

**Título:** Jin Ping Mei en verso y en prosa = El Erudito de las Carcajadas de Langling traducción, introducción y notas, Alicia Relinque Eleta.

**Editorial:** Girona Atalanta 2010-2011.

**Descripción física:** 2 v. (1180, p., [14] p. de lám. col.); 1620 p il. 23 cm

**Mención de serie:** Memoria mundi 49 y 61

**Nota general:** Título original: Jin Ping Mei.

**Copyright/Depósito Legal:** B 32974-2010 (v. I) B 35299-2011

**ISBN:** 978-84-937784-7-7 v. I) 978-84-938466-4-0 v.II)

**Autores:** Relinque Eleta, Alicia

---

### **Baratz Innovación Documental**

- Gran Vía, 59 28013 Madrid
- (+34) 91 456 03 60
- [informa@baratz.es](mailto:informa@baratz.es)